



La Unión de Rugby del Río de la Plata

Memoria

y

Balance

CORRESPONDIENTES
A LA
TEMPORADA DE 1949
PRESENTADOS A LA ASAMBLEA ANUAL
EL 28 DE NOVIEMBRE DE 1949

EN EL SALÓN DE LA
TRANSRADIO INTERNACIONAL
San Martín 379, a las 19 horas

COMISIÓN DIRECTIVA

Presidente
Sr. TOMAS D. SANDERSON

Vice-Presidente
Sr. F. de C. M. HERIOT

Secretario Honorario
Sr. CARLOS DOSE

Tesorero Honorario
Dr. FRANK K. CHEVALLIER- BOUTELL

Vocales
Sr. ENRIQUE JUTARD
Ing. CARLOS A. ROJI
Sr. JORGE A. STEWART
Sr. THOMAS H. BLADES

Vocales Suplentes
Sr. ARTURO H. FORRESTER
Dr. ALFREDO QUESADA
Sr. LUIS A. SAVIO

LA UNIÓN DE RUGBY DEL RÍO DE LA PLATA

CONVOCATORIA



Convócase a los clubes afiliados a la Asamblea General Ordinaria para el día 28 de Noviembre de 1949, a las 19 horas, en el salón de la Transradio Internacional, San Martín 379, Capital Federal, para tratar la siguiente:

ORDEN DEL DIA:

- a) Consideración de la Memoria y Balance correspondientes al ejercicio anual cerrado al 30 de Setiembre de 1949.
 - b) Elección por un período de dos años, de cuatro miembros titulares, en reemplazo de los señores Tomás D. Sanderson, F. de C. M. Heriot, Frank K. Chevallier-Boutell y Thomas H. Blades quienes terminan su mandato.
 - c) Elección de cuatro miembros suplentes.
 - d) Designación de dos señores delegados para firmar el acta de la Asamblea.
- CARLOS DOSE Secretario H°

Buenos Aires, Noviembre de 1949.

Se recuerda a los señores delegados que, para poder asistir y votar en la Asamblea, deben comparecer munidos de su correspondiente carta poder.

MEMORIA

La Comisión Directiva tiene el agrado de someter a la consideración de los clubes afiliados, la siguiente memoria correspondiente a la temporada de 1949.

COMISIÓN DIRECTIVA

Elegidos los 4 miembros titulares de la Comisión Directiva en la Asamblea Anual Ordinaria, celebrada el día 10 de Diciembre de 1948, se procedió en la primera reunión celebrada el 5 de Enero del corriente año, a distribuir los cargos directivos en la siguiente forma: el señor F. de C. M. Heriot, Vice-Presidente; el señor Carlos Dose, Secretario Honorario, y el Doctor Frank K. Chevallier-Boutell, Tesorero Honorario. Es de lamentar que el Sr. O. St. J. Gebbie haya presentado su renuncia en forma indeclinable como miembro de la Comisión Directiva; ésta, vista la imposibilidad de que el Sr. Gebbie la retirase, resolvió enviarle una conceptuosa nota expresándole el pesar que causaba su renuncia y ofreciéndosele un homenaje de agradecimiento, por los servicios prestados durante tantos años al rugby nacional. En lugar del Sr. Gebbie la Comisión Directiva invitó al Sr. Thomas H. Blades a incorporarse a su seno en su carácter de primer Suplente.

Durante la temporada de 1949 la Comisión Directiva se reunió 27 veces, a las cuales la asistencia de sus componentes fue la siguiente:

Sr. Tomás D. Sanderson (Presidente) .	25
Sr. F. de C. M. Heriot (Vice-Presidente) ..	4
Sr. Carlos Dose (Secretario)	26
Dr.- Frank K. Chevallier-Boutell (Tesorero)	18
Sr. Enrique Jutard (vocal)	22
Ing. Carlos A. Roji (vocal)	22
Sr. Jorge Stewart (vocal)	19
Sr. Thomas H. Blades (vocal)	25

Se deja constancia que el Sr. F. de C. M. Heriot y el Dr. Frank K. Chevallier-Boutell, estuvieron ausentes del país en uso de licencia.

GIRA EQUIPO DE FRANCIA

Ante el evidente deseo de jugadores y público de que se les brindara un programa de partidos similares a los que se llevaron a cabo contra el equipo de Oxford y Cambridge el año pasado y convencidos de que la repetición de encuentros contra equipos superiores, tiende a levantar el nivel



de nuestro juego, la Unión inició los trámites necesarios a principios de esta temporada, para traer un team francés a la Argentina.

Los buenos oficios del Sr. Bony de Cabaret y la coincidencia de una visita del Dr. Chevallier Boutell a París, fueron aprovechados para convertir el propósito en realidad y una vez recibida la invitación oficial, no tardó la Federación Francesa de Rugby en dar una contestación favorable.

La Unión contó una vez más con el apoyo del Hindú Club y del Club de Gimnasia y Esgrima de Buenos Aires, sin lo cual hubiera sido imposible organizar la gira.

La primera de estas instituciones alojó a los jugadores franceses en su lujoso edificio en Don Torcuato y les brindó toda clase de oportunidades para que no sólo pudieran entrenarse en las mejores condiciones posibles en el país, sino que también practicarán cualquier deporte que les interesara particularmente.

El segundo puso a disposición de la Unión su cancha de Rugby e instalaciones de la sección Jorge Newbery, con el resultado que el ya tradicional field de Maldonado, fuera escenario de 8 interesantes partidos.

El Presidente del Consejo Nacional de Educación Física, General de División don Santos Rossi honró a la Unión, al aceptar el cargo de Presidente Honorario de la Comisión de Recepción que, bajo la presidencia del Sr. Néstor Palacios, preparó un amplio y variado programa de agasajos, llevado a cabo con un éxito que constituye el mejor elogio para sus organizadores.

La colectividad francesa apoyó la labor de esta Comisión con eficacia y entusiasmo y contribuyó magníficamente en la organización de varias fiestas, que pusieron el sello social con el que es grato terminar todo partido de rugby.

La expectativa existente por ver actuar a los jugadores franceses, quedó evidenciada por el numeroso público que concurrió al partido que jugaron el día 7 de Agosto, contra el equipo seleccionado de Provincia y con el cual hicieron su debut en nuestras canchas. Por primera vez se vió jugar en la Argentina a un equipo internacional representativo de un país cuyos antecedentes lo señalaban como uno de los más eficaces exponentes de rugby en el mundo. Ninguno de los equipos que nos han visitado anteriormente, ha dado una impresión de mayor poderío, y ninguno ha dado lugar con su actuación y su técnica, a mayores polémicas. Desde el primer momento gustó el excelente juego de manos de todo el equipo y sí impresionó su tercera línea, fue mayor aun el interés y la expectativa por ver lo que haría la segunda, si empleaba todo su peso.

El impecable juego de Bergougnan, el oportunismo de Prat, el paso gigantesco de Pomathios, la sobria eficacia de Matheu, el rush de Soro y el constante buen humor de Bambi Moga, seguirán por mucho tiempo, siendo tema de comentario obligado entre la afición.

Los resultados de los partidos, fueron prueba suficiente de que el rugby nacional ha progresado, sobre todo en lo que se refiere a la defensa, en la que la mayoría de los jugadores, no sólo demostraron tener un tackle seguro, sino también haber aprendido la importancia de cubrir terreno en la defensa, siguiendo un plan para el conjunto.

El comentario de tan calificado crítico como lo es el ex-capitán y actual seleccionador del XV Internacional Francés M. Adolfo Jauréguy, debe ser aprovechado por todo jugador que aspire a mejorar su juego, pues la timidez que él notó en nuestro ataque se debió en gran parte a la inseguridad de manos que les contenía en el momento de dar y recibir la pelota. Esta característica desaparecerá, cuando los jugadores aprecien que está a su alcance remediarlo mediante una dedicación especial a este aspecto del juego.

Debido a la actitud sumamente deportiva de la delegación francesa que aceptó jugar 4 partidos en 6 días, la Unión pudo valerse de las 4 fiestas que hubo en el mes de Agosto; haciendo jugar 9 partidos en ; días feriados. El partido restante se jugó en Paraná y este viaje permitió a nuestros huéspedes ver algo del interior de la República y conocer la tradicional hospitalidad entrerriana.

También, en ocasión de su visita a La Plata, fueron agasajados por los deportistas de la Capital bonaerense.

Es de lamentar que las tareas cada día más numerosas del Excmo. Señor Presidente de la Nación, no le permitieran recibir en audiencia a la delegación francesa, a cuyo agasajo se adhirió, mediante telegrama recibido el día de la comida de despedida, gesto que agradecemos.

El resultado financiero de la gira ha sido ampliamente satisfactorio. Esto se debe no sólo al franca apoyo del público, sino también y en gran parte a la magnífica colaboración prestada por la colectividad francesa, a que además de haber asumido la grata pero costosa tarea de agasajar nuestros huéspedes en la forma cordial y generosa que se ha mencionado, suscribió más de la mitad de los abonos vendidos. Muchas son las personas que colaboraron y ante la imposibilidad de nombrarlas a todas, destacamos su esfuerzo y les hacemos llegar así como a los clubes o



asociaciones que representaban, nuestro reconocimiento por el servicio que prestaron al rugby. Séanos permitido señalar, a título de excepción, la eficaz y preponderante labor que realizó en este aspecto el Sr. Jorge Gorin.

Para atender a las múltiples tareas que representa una gira, la Unión formó, como en el año anterior, las siguientes subcomisiones: Finanzas - Cancha - Recepción - Selección y Propaganda, las que trabajaron incansablemente y -contribuyeron en forma muy eficaz a su éxito.

El equipo Francés, a diferencia de otros visitantes no trajo e refiriendo incluir en las 25 personas "le- invitaba la Unión, al Sr. Adolfo Jauréguy, presidente de la Comisión de Selección de la Federación Francesa de Rugby, quedando por lo tanto la responsabilidad de dirigir los partidos en manos de la Asociación local de Referees de Rugby, que cumplió esta tarea con eficacia y, como lo señalara el Sr. Crabos, a satisfacción de nuestros huéspedes.

La delegación estuvo integrada por las siguientes personas:

R. Crabos Vice Presidente Federación Francesa de Rugby (Pte. Delegación), A. Jauréguy Pte. de la Comisión de Selección de la Federación Francesa de Rugby (Delegado), G. Basquet (Capitán), Pierre Aristouy, Yves Bergougnan, Noel Baudry, Eugene Buzy, Lucien Caron, Francis Desclaux, Gerard Dufau, Pierre Dizabo, Henri Dutrain, Robert Geneste, Marcel Jol, Robert Lacrampe, Jean Lassegue, Paul Lasasosa, Jean Matheu, Alban Moga, Andre Moga, Lucien Martin, Jean Prat, Michel Pomathios, Robert Soro, Maurice Terreau.

DETALLES DE LOS PARTIDOS

Damos a continuación los detalles de cada uno de los partidos jugados por el equipo de Francia durante su permanencia entre nosotros.

PRIMER PARTIDO. - v. Provincia, jugado en Maldonado el 7 de Agosto. Resultado: Francia 21, Provincia 3. Dirigido por el Sr. T. Blades.

Francia: N. Baudry, M. Pomathios, P. Dizabo, J. Lassegue, G. Dufau, Y. Bergougnan, J. Prat, G. Basquet, J. Matheu, J. Soro, Al. Moga, L. Caron, M. Jol, E. Buzy.

Provincia: R. del Molino Torres, E. Caffarone, A. Dones, A. Palma, L. Ehrman, R. Giles, G. Ehrman, N_ Tompkins, M. Sarandón, R. Allen, E. Domínguez, A. Castelnuovo, J. Petrone, C. Swain, R. Follet.

SEGUNDO PARTIDO. - v. Combinado C.A.S.I.-S.I.C., jugado en Maldonado el 12 de Agosto. Resultado: Francia 19, C.A.S.I.-S.I.C. 3. Dirigido por el Sr. J. Knox.

Francia: N. Baudry, M. Pomathios, F. Dizabo, F. Desclaux, R. Geneste, M. Terreau, P. Lasasosa, J. Prat, A. Moga, R. Lacrampe, R. Soro, Al. Moga, L. Caron, L. Martín y P. Aristouy.

C.A.S.I. S.I.C.: R. del Molino Torres, R. Gil, J. M. Belgrano, F. Guastavino, A. Arana, R. Ochoa, M. de las Carreras, M. Villalonga, L. Allen, M. Sarandón, H. Conti, J. Morganti, C. Rolón, C. Taccioli y C. Orti.

TERCER PARTIDO. - v. Clubes Fundadores jugado en Maldonado el 14 de Agosto. Resultado: Francia 26, Clubes Fundadores 3. Dirigido por el Sr. O. A. Noon.

Francia: N. Baudry; M. Pomathios, F. Desclaux, R. Geneste; J. Lassegue, »M. Terreau, Y. Bergougnan, R. Lacrampe, G. Basquet, J. Matheu, R. Soro, Al. Moga, E. Buzy, M. Jol, L. Caron.

Clubes Fundadores: .E. Moore, W. Chiswell, J. Hardie, W. Mc Minn, R. Gilderdale, P. Macadam, J. Pow, D. Hughes, A. Phillips, E. Lucotti, A. Bori, G. Daw, G. Bridger, G. Hardie, E. Stocks.

CUARTO PARTIDO. - v. Seleccionado Ciudad de La Plata, jugado en La Plata el 15 de Agosto. Resultado: Francia 21, Seleccionado 3. Dirigido por el señor S. N. Oerton.

Francia: N. Baudry, R. Geneste, H. Dutrain, M. Terreau, J. Lassegue, G. Dufau, P. Lasasosa, J. Matheu, An. Moga, R. Lacrampe, Al. Moga, R. Soro, P. Aristouy, L. Martin, E. Buzy.

Seleccionado Ciudad de La Plata: P. Garese, M. Morón, C. A. Mercader, R. Ferrando, R. Méndez, J. Ocampo, H. Dutil, L. Saraví, E. Weber, R. Arce, M. Galván, R. Gitard, R. Gorostiaga, H. Nocetti, P. Oppici.

QUINTO PARTIDO. - v. Pucará, jugado en Maldonado el 17 de Agosto. Resultado: Francia 16, Pucará 0. Dirigido por el Sr. T. Blades.

Francia: F. Desclaux, J. Lassegue, H. Dutrain, P. Dizabo, R. Geneste, M. Terreau, Y. Bergougnan, J. Matheu, G. Basquet, G. Dufau, Al. Moga, R. Soro, E. Buzy, M. Jol, L. Caron.



Pucará: G. Niveiro, P. Bereciartúa, A. Palma, J. C. de Pablo, L. Ehman, R. E. Giles, G. Ehrman, H. de Pablo, D. Bereciartúa, E. Domínguez, A. Fernández, A. Barnadas, L. Carratelli, E. Dacharry, J. C. Petrone.

SEXTO PARTIDO. - v. Capital jugado en Maldonado el 21 de Agosto. Resultado: Francia 20, Capital 3. Dirigido por el Sr. J. Knox.

Francia: N. Baudry, H. Dutrain, M. Terreau, F. Desclaux, J. Lassegue, G. Dufau, Y. Bergougnan, J. Prat, J. Matheu, R. Soro, Al. Moga, L. Caron, M. Jol, E. Buzy.

Capital: J. Genoud, W. Chiswell, J. Hardie, W. Mc Minn, R. Gilderdale, P. Macadam, C. Benítez Cruz, D. Hughes, A. Phillips, B. Grigolon, L. Maurette, A. Bori, C. Peterson, E. Verzoletto, G. Hardie.

SÉPTIMO PARTIDO. - v. Club A. Estudiantes, jugado en Paraná el 24 de Agosto: Resultado: Francia 14, Estudiantes 0. Dirigido por el Sr. O. A. Noon.

Francia: F. Desclaux, R. Geneste, M. Terreau, H. Dutrain, J. Lassegue, N. Baudry, G. Dufau, J. Prat, An. Moga, R. Lacrampe, Al. Moga, R. Soro, L. Caron, J. Matheu, P. Aristouy.

Estudiantes: M. Avellaneda, R. Castello, F. Luján, O. Gomes, F. Rodríguez Gurruchaga, F. García, F. Torné, M. Benavente, F. Fonseca, C. Ferrer, R. Caino, R. Arcioni, F. Borches, C. Rabuffetti, D. Kaufman.

OCTAVO PARTIDO. - v. Seleccionado Argentino, jugado en Maldonado el 28 de Agosto. Resultado: Francia 5, Argentina 0. Dirigido por el Sr. J. Knox.

Francia: N. Baudry, M. Pomathios, F. Desclaux, H. Dutrain, J. Lassegue, M. , Terreau, Y. Bergougnan; J. Prat, G. Basquet, J. Matheu, R. Soro, Al. Moga, E. Buzy, M. Jol, L. Caron.

Seleccionado Argentino: W. Holmes, L. Dorado, A. Palma, P. Macadam, E. Caffarone, R. Giles, G. Ehrman, D. Hughes, A. Phillips, M. Sarandon, W. Tompkins, A. Domínguez, J. Petrone, C. Swain, C. Orti.

NOVENO PARTIDO. - Partido de Exhibición. Jugado en Maldonado el 30 de Agosto. Resultado: Blancos 24, Colorados 14. Dirigido por el Sr. S. N. Oerton.

Blancos: J. Prat, H. Dutrain, R. Geneste, F. Desclaux; M. Pomathios, G. Dufau, P. Lasasosa, H. Caño (Curupaytí), L. Allen (C.A.S.I.), B. Grigolon (Hindú), W. Beckwith (San Martín), H. Conti (S.I.C.), A. Guyot (C.A.S.I.), E. Dacharry (Pucará), C. Peterson (Bs. As.).

Colorados: M. Avellaneda (Estudiantes), R. Gilderdale (Bs. As.), E. Fernández del Casol (C.U.B.A.), A. Jones (Old G's), C. Di Pasquo (Curupaytí), M. Fellner (C.U.B.A.), C. Benítez Cruz (C.U.B.A.), R. Lacrampe, An. Moga, J. Matheu, R. Soro, Al. Moga, E. Buzy, R. Martin, P. Aristouy.

DÉCIMO PARTIDO. -v. Seleccionado Argentino, jugado en Maldonado el 4 de Septiembre. Resultado: Francia 12, Argentina 3. Dirigido por el Sr. O. A. • Noon.

Francia: N. Baudry, M. Pomathios, R. Geneste, P. Dizabo, P. Desclaux, M. Terreau, Y. Bergougnan, J. Prat, R. Lacrampe, J. Matheu, R. Soro, Al. Moga, E. Buzy, M. Jol, P. Aristouy.

Seleccionado Argentino: W. Holmes, W. Chiswell, A. Palma, P. Macadam, E. Caffarone, R. Giles, G. Elirman, D. Hughes, A. Phillips, M. Sarandon, N. Tompkins, A. Domínguez, J. Petrone, E. Dacharry, C. Corti.

Vº CAMPEONATO ARGENTINO

Obtenido el permiso del Consejo Nacional de Educación Física para invitar un equipo representativo de la Federación Francesa de Rugby y, aceptada esta invitación, por la Federación mencionada, la Comisión Directiva dispuso que el Quinto Campeonato Argentino se efectuara como en la temporada 1948, en el mes de Julio y, para facilitar la labor de los seleccionadores resolvió que todos los partidos se llevaran a cabo en la jurisdicción de esta Unión. A tal efecto solicitó las instalaciones al Club Atlético San Isidro, el que gentilmente las puso a nuestra disposición y como en otras oportunidades en forma gratuita, por lo cual esta Comisión Directiva hace llegar a sus autoridades su agradecimiento.

Fueron invitadas a participar las Uniones de Cuyo, del Litoral y del Norte y el Club Estudiantes de Paraná.

En los partidos por la primera rueda jugados el 17 de Julio, el equipo combinado de Provincia derrotó al de la Unión de Rugby de Cuyo por 49 puntos a 6 y el combinado de Capital al de la Unión de



Rugby del Norte por 22 puntos a 3. Actuaron como referees los señores A. Ker y P. L. Sormani, respectivamente. El Domingo 24 de Julio se jugaron las semifinales en las cuales el equipo de Capital derrotó al de la Unión del Litoral Argentino por 12 puntos, a 3 y el de Provincia al del Club Estudiantes de Paraná por 14 puntos a 6. Actuaron de referees los Sres. F. Domínguez Moy y C. de Elizalde, respectivamente.

El Domingo 31 de julio a las órdenes del Sr. E. J. Stanfield, se disputó la final, imponiéndose el equipo combinado de Provincia al de Capital, en un match de características brillantes por 16 puntos a 12.

Los equipos que disputaron el partido final fueron los siguientes:

Provincia: R. del Molino Torres (C.A.S.I.); E. Caffarone (Olivos); A. Jones (Old G's); E. Hughes (S.I.C.) y L. Ehman (Pucará); R. Giles (Pucará) y G. Ehman (Pucará); N. Tompkins (Old G's); A. Aldao (C.A.S.I.); L. Allen (C.A.S.I.); A. Castelnuovo (Sp. Francés), E. Domínguez (Pucará); R. Follett (Old G's); C. Swain (Old G's) y J. C. Petrone (Pucará).

En las ruedas anteriores actuaron además, C. Orti (S.I.C.), A. Palma (Pucará) y M. Sarandon (S.I.C.). Capital: J. Genoud (C.U.B.A.); L. Dorado (C.U.B.A.); J. M. Hardie (Belgrano); W. HacMinn (Belgrano) y W. Chiswell (Belgrano); P. Macadan (Bs. As.) y C. Benítez Cruz (C.U.B.A.); D. Hughes (Belgrano), A. Phillips (Belgrano); B. Grigolon (Hindú); L. Maurette (C.U.B.A.); C. Morea (C.U.B.A.); C. Peterson (Bs. As.); E. Verzoletto (O. S. N.) y G. Hardie (Belgrano).

En las ruedas anteriores actuaron además, A. Azpiroz (O. S. N.), M. Azpiroz (O. S. N.), M. Fellner (C.U.B.A.) y R. Gilderdale (Bs. As.).

Los demás equipos participantes en el campeonato estuvieron integrados por los siguientes jugadores:

C. A. Estudiantes de Paraná: L. Almada, M. Luján, G. Torres García y R. Castello; F. García y E. Torné; E. Fonseca y M. Badano, M. Benavente, R. Caino, R. Arcione, D. Kauffman, C. Rabuffetti y S. Borches.

Unión del Litoral: A. Bacchina; C. Bordabehere, A. Gumma, J. Middleton y J. A. Arce; J. Allen y S. Benedict; O. Barreiro, J. Dimo, N. Cripovich, C. E. Edgar, J. Hyland, R. Raffaelli, R. de Caminos y E. Vitte.

Unión del Norte: I. Nougués; M. Ascarate, A. Gallo, H. Abdala y J. Terán, E. Zavalía y J. Tomás; A. Lorenzetti, L. Montini, R. Frías Silva, S. Deambra, A. Gastán, R. Martínez Pastur, M. Marteau y R. Zucchi.

Unión de Cuyo: C. Nieves; J. Sayanca, C. Rodríguez, B. Díaz y R. Ara; R. Castilla y M. Galaburri; P. F. Manzolino, R. Deis, C. R. Aubone, C. Carra, A. Puldain, G. Meyer Silva, L. M. Ponce y A. Berrino.

Esta Comisión Directiva quiere hacer resaltar su agradecimiento al numeroso público que asistió a los diferentes encuentros, por la colaboración prestada. Merece asimismo destacarse el progreso notado en los equipos representativos de las Uniones del interior, a los que también se agradece su colaboración y su espíritu, al saber disimular algunos inconvenientes inesperados que se presentaron. Como preliminar del último encuentro, se disputó un partido entre los combinados de la ciudad de La Plata y el de la Unión de Rugby del Litoral Argentino, imponiéndose el primero por 5 puntos a 5.

CINCUNETENARIO

El 10 de Abril con motivo de celebrarse el cincuentenario de la fundación de la Unión de Rugby del Río de la Plata, la Comisión Directiva organizó dos actos en conmemoración de esa fecha. El primero estuvo a cargo de los cuatro clubes fundadores Belgrano A. C., Buenos Aires F. C., Lomas A. C. y Club Atlético del Rosario, los que disputaron dos partidos en la tradicional cancha del Buenos Aires F. C. El primer partido entre el Club Atlético del Rosario y el Lomas A. C., terminó con un resultado de 6 puntos a 3 a favor del Lomas A. C. El segundo, entre Belgrano A. C. y Buenos Aires F. C., terminó con el resultado de 3 a 0 puntos a favor del nombrado en primer término. Luego se ofreció un cocktail-party en el Bel grano A. C., el que estuvo muy animado, y dio lugar a una reunión de perfecta camaradería. Se invitó especialmente a todos los ex-miembros de las Comisiones Directivas de la Unión y gente representativa dentro del ambiente del rugby, honrándonos con su presencia y en representación del Presidente del Consejo Nacional de Educación Física, General de División don Santos V. Rossi, el capitán señor Gregorio H. Neyro.

Los equipos de estos clubes estuvieron integrados en la siguiente forma:



Belgrano A. C.: E. Moore, D. Evans, G. Camardon, . R. Ross, L. Saca, W. McMinn, P. Felisari, E. Moore, A. Phillips, D. Hughes, A. Beri, F. De Wouters, S. Sly, P. Lescano, A. Lucotti.

Buenos Aires F. C.: H. C. Bocking, R. F. Gilderdale, P. Macadam, E. Moore, P. Brazier, J. Pow, D. Wesley Smith, H. Tornquist, D. Channel, L. Hulme, C. Darbyshire, I. Izaguirre, D. Macadam, C. Henson, T. Lockwood.

Lomas A. C.: N. Craig, H. Carou, O. Heydl, A. Carou, T. Scott, D. Towers, P. Middleton, R. MacKay, G. Daw, G. Adams, D. Davies, J. Campbell, G. Bridger, S. Bridger, T. Craig.

Rosario A. C.: F. Cavallo, G. Recagno, A. Casals, A. Antiño, R. Holdt, G. Kriegier, B. Benedict, J. Hyland, D. Alsina, G. Gómez, A. Segesso, J. Lingenfelder, G. Payne Reeves, K. Edgar, N. Cripovich.

CAMPEONATOS

Los campeonatos de las distintas divisiones contaron con 120 equipos inscriptos -máximo registrado hasta ahora-, y se desarrollaron en forma normal y sin mayores tropiezos. El régimen de la clasificación de los jugadores se modificó, con el propósito de facilitar a los clubes el movimiento de los mismos entre sus diferentes divisiones y la C.D. confía en que estas facilidades no darán lugar «a abusos, pues de lo contrario se vería obligada a aplicar medidas disciplinarias muy severas a los que no procedieran con la debida corrección.

Primera División: Luego de la consulta efectuada a todos los -clubes con 1° división y consideradas las respuestas favorables recibidas, se resolvió invitar al Club Atlético Estudiantes de la ciudad de Paraná, a - intervenir en el campeonato local, por lo que éste fue disputado por 15 equipos. Debido a la necesidad de dejar suficientes fechas libres para la jira del equipo de Francia y el campeonato Argentino, el campeonato se disputó en una sola rueda. Luego de refida lucha empataron el primer puesto los equipos del Club Atlético San Isidro y Club Universitario de Buenos Aires, clasificándose tercero el Club Pucará.

Segunda División: Se inscribieron en total 19 equipos, conquistando finalmente el campeonato el equipo del Club Universitario de Buenos Aires, seguido por el del Club Atlético Porteño.

Tercera División: Se inscribieron en total 33 equipos que se dividieron en 4 zonas. Resultó vencedor de la zona "A" el Olivos R. C.; de la "B" el Lomas A. C.; de la "C" el Club Atlético San Isidro y de la "D" la Asociación Deportiva 'del Comercio y la Industria. En las semifinales Club Atlético San Isidro venció a Olivos por 6 puntos a 3 y Lomas A. C. a la Asociación Deportiva del Comercio y la Industria por 20 puntos a 0. en la final se impuso Lomas A. C. al Club Atlético San Isidro por 22 puntos a 6.

División Reserva: Con 27 equipos inscriptos divididos en 4 zonas, se disputó el campeonato de esta división. Resultaron campeones de zona los representantes de los clubes Belgrano A. C., Pucará, Hindú y La Plata. En las semifinales Pucará venció a La Plata por 9 puntos a 0 y Belgrano hizo lo propio con Hindú por 30 puntos a 0. En la final se impuso Belgrano por 18 puntos a 3.

Cuarta División: 26 fueron los equipos anotados, disputándose el campeonato en 3 secciones, triunfando en cada una los equipos del Club Universitario de Buenos Aires, San Isidro Club y Buenos Aires. Club Universitario de Buenos Aires se clasificó campeón, venciendo en el primer partido a San Isidro Club por 11 puntos a 0 y en la final a Buenos Aires por 25 puntos a 12.

TORNEO SEVEN A SIDE

El domingo 2 de Octubre y en la forma acostumbrada, se efectuó en la cancha del Club Atlético San Isidro este torneo, contó con 26 equipos inscriptos. Se clasificó campeón el equipo del Club Pucará al vencedor en la final al del Old Georgians Club por 14 puntos a 0. La C. D. desea agradecer a todos aquellos que colaboraron para el mejor éxito de esta competición y en especial a los señores F. Domínguez Moy, C. Edgar, C. de Elizalde, C. A. Guesalaga y J. Gutiérrez, que eficientemente se desempeñaron como árbitros.

ASCENSOS Y DESCENSOS

De acuerdo con la reglamentación en vigencia, no se produce el descenso de ningún equipo. En el caso particular del Club de Gimnasia y Esgrima que durante las dos últimas temporadas, se ha clasificado en el penúltimo y último lugar respectivamente, la C. D. teniendo en cuenta los



antecedentes de este club, ha considerado oportuno no hacer uso de la facultad que le confiere el art. 20° del Reglamento de los partidos oficiales, manteniéndolo en primera división. Entiende así responder a un anhelo general porque se consolide este club en futuras temporadas en la división superior.

En cuanto a los ascensos, solo podrían corresponder a los clubes Porteño de 2° a 1ª división y Lomas A. C. de 3° a 2°. Ambos clubes han reunido con sus respectivas campañas amplios títulos que habría justificado su ascenso a las categorías superiores y habría sido para esta C. D. motivo de gran satisfacción acordarlos. No lo hace por impedirlo la exigencia reglamentaria del inciso b) de los artículos 22° y 25° respectivamente, lamentando que estos clubes no la hubiesen llenado. Es de esperar que en la próxima temporada afiancen su actuación y se pueda ver . realizado su anhelo.

QUINTA DIVISIÓN

Una vez más el San Isidro Club se hizo cargo de la organización de los torneos para menores de 16 años, meritoria tarea que la Unión valora y agradece en nombre de todos los aficionados.

Participaron 18 equipos divididos en 2 secciones, clasificándose campeón el equipo del Club Colegial Juan Martín de Pueyrredón.

SEXTA DIVISIÓN

Participaron en este torneo que organizó el Club Colegial Juan Martín de Pueyrredón 10 equipos y se clasificó campeón el Club Atlético San Isidro, que ganó todos sus partidos. Se hace destacar la iniciativa de efectuar durante todo el tiempo que duró este campeonato, reuniones semanales de capitanes y jugadores de los diversos equipos en las que se trataron temas sobre técnica, reglamentación y espíritu. También efectuaron reuniones conjuntas con los jugadores de 5°, a una de las cuales asistió el Presidente de esta Unión.

TABLA DE POSICIONES DE LOS CAMPEONATOS

PRIMERA DIVISIÓN

	<u>J.</u>	<u>G.</u>	<u>P.</u>	<u>E.</u>	<u>Pts.</u>
C. A. de San Isidro	14	9	-	5	23
C. U. B. A.	14	11	2	1	23
Pucará	14	10	3	1	21
Obras Sanitarias	14	7	3	4	18
Belgrano	14	7	4	3	17
Old Georgians	14	8	5	1	17
San Isidro Club	14	8	5	1	17
Curupaytí	14	7	6	1	15
Hindú	14	7	6	1	15
Estudiantes	14	5	6	3	13
Olivos	14	5	7	2	12
Asoc. Dep. Francesa	14	4	9	1	9
F. C. N. Gral. San Martín	14	3	9	2	8
Gimnasia y Esgrima	14	1	13	-	2
Buenos Aires F. C.	14	-	14	-	0

SEGUNDA DIVISIÓN

	<u>J.</u>	<u>G.</u>	<u>P.</u>	<u>E.</u>	<u>Pts.</u>
C. U. B. A.	18	17	-	1	35
Porteño	18	15	2	1	31
Belgrano	18	15	3	-	30
Beromama	18	14	2	2	30
Municipalidad	18	12	4	2	26
San Isidro Club	18	10	4	4	24
La Plata R. C.	18	9	6	3	21
Obras Sanitarias	18	9	8	1	19
Pucará	18	8	8	2	18



Los Tilos	18	6	9	3	15
San Fernando	18	7	10	1	15
Los Matreros	18	5	9	4	14
Ateneo de la Juventud	18	6	11	1	13
Hindú	18	6	11	1	13
Olivos	18	6	12	-	12
Buenos Aires F. C.	18	5	13	-	10
Asoc. Dep. Francesa	18	3	13	2	8
F. C. N. Gral. San Martín	18	3	15	-	6
Curupaytí	18	1	17	-	2

TERCERA DIVISIÓN "A" (Sábados)

	<u>J.</u>	<u>G.</u>	<u>P.</u>	<u>E.</u>	<u>Pts.</u>
Olivos	16	15	-	1	31
Hindú	16	11	2	3	25
San Isidro Club	16	10	4	2	22
Obras Sanitarias	16	9	5	2	20
C. U. B. A.	16	7	6	3	17
Curupaytí	16	6	10	-	12
C. A. de San Isidro	16	3	9	4	10
F. C. N. Gral. San Martín	16	2	14	-	4
Porteño	16	1	14	1	3

TERCERA DIVISIÓN "B" (Sábados)

	<u>J.</u>	<u>G.</u>	<u>P.</u>	<u>E.</u>	<u>Pts.</u>
Lomas A. C.	10	9	-	1	19
Atalaya P. C.	10	7	2	1	15
Buenos Aires F.C.	10	4	5	1	9
Old Georgians	10	4	6	-	8
Pucará	10	3	7	-	6
Beromama	10	1	8	1	3

NOTA: Los equipos de Asociación Deportiva Francesa y Los Matreros fueron eliminados del campeonato, anulándose todos sus partidos.

TERCERA DIVISIÓN "C" (Domingos)

	<u>J.</u>	<u>G.</u>	<u>P.</u>	<u>E.</u>	<u>Pts.</u>
C. A. de San Isidro	14	13	1	-	26
Harrods Gath y Chaves	14	12	2	-	24
Correos y Telecomunicaciones	14	9	4	1	19
San Fernando	14	7	6	1	15
Hurling Club	14	6	8	-	12
Sucu	14	4	9	1	9
Municipalidad	14	3	10	1	7
Asoc. Dep. Comercio	14	-	14	-	0

TERCERA DIVISIÓN "D" (Domingos)

	<u>J.</u>	<u>G.</u>	<u>P.</u>	<u>E.</u>	<u>Pts.</u>
Asoc. Dep. del Comercio	14	13	-	1	27
Y. P. F.	14	12	1	1	25
Lomas R. C.	14	5	5	4	14
F. C. Oeste	14	5	7	2	12
Gimnasia y Esgrima	14	4	8	2	10
Los Tilos	14	4	8	2	10
Univ. de La Plata	14	4	8	2	10
Pucará	14	2	12	-	4

DIVISIÓN RESERVA "A" (Sábados)



	<u>J.</u>	<u>G.</u>	<u>P.</u>	<u>E.</u>	<u>Pts.</u>
Belgrano A. C.	12	10	1	1	21
Asoc. Dep. Francesa	12	8	3	1	17
C. A. de San Isidro	12	7	5	-	14
C. U. B. A.	12	6	6	-	12
C. C. Pueyrredón	12	5	7	-	10
San Fernando	12	3	9	-	6
Atalaya P. C.	12	2	10	-	4

DIVISIÓN RESERVA "B" (Sábados)

	<u>J.</u>	<u>G.</u>	<u>P.</u>	<u>E.</u>	<u>Pts.</u>
Old Georgians	8	7	1	-	14
Pucará	8	7	1	-	14
Buenos Aires F.C.	8	3	5	-	6
Olivos	8	2	6	-	4
Hurling Club	8	1	7	-	2

NOTA: En el partido de desempate Pucará venció a Old Georgians por 3 puntos a 0. El equipo de Sucu fue eliminado del campeonato anulándose todos sus partidos.

DIVISIÓN RESERVA "C" (Domingos)

	<u>J.</u>	<u>G.</u>	<u>P.</u>	<u>E.</u>	<u>Pts.</u>
Hindú	12	10	2	-	20
Curupaytí	12	8	3	1	17
San Isidro Club	12	7	2	3	17
F. C. N. Gral. San Martín	12	7	4	1	15
Beromama	12	4	7	1	9
Gimnasia y Esgrima	12	2	10	-	4
Atalaya P. C.	12	1	11	-	2

DIVISIÓN RESERVA "D" (Domingos)

	<u>J.</u>	<u>G.</u>	<u>P.</u>	<u>E.</u>	<u>Pts.</u>
La Plata R. C.	12	10	1	1	21
Obras Sanitarias	12	10	1	1	21
Municipalidad	12	7	5	-	14
Harrods Gath y Chaves	12	5	5	2	12
Ateneo de la Juventud	12	4	8	-	8
Correos y Telecomunicaciones	12	3	9	-	6
Pucará	12	-	12	-	0

NOTA: En el partido de desempate La Plata R. C. venció a Obras Sanitarias por 8 puntos a 0.

CUARTA DIVISIÓN "A"

	<u>J.</u>	<u>G.</u>	<u>P.</u>	<u>E.</u>	<u>Pts.</u>
C. U. B. A.	16	14	1	1	29
C. A. de San Isidro	16	13	2	1	27
Ateneo de la Juventud.....	16	13	3	-	26
Olivos	16	10	5	1	21
Curupaytí	16	8	7	1	17
Beromama	16	4	11	1	9
Harrods Gath y Chaves	16	4	11	1	9
Sucu	16	3	13	-	6
Pucará	16	-	16	-	0

CUARTA DIVISIÓN "B"

	<u>J.</u>	<u>G.</u>	<u>P.</u>	<u>E.</u>	<u>Pts.</u>
San Isidro Club	16	13	1	2	28
Gimnasia y Esgrima	16	12	4	-	24



F. C. N. Gral. San Martín	16	10	4	2	22
Pucará	16	11	5	-	22
C. U. B. A.	16	8	7	1	17
Obras Sanitarias	16	6	10	-	12
Asoc. Dep. Francesa	16	3	12	1	7
San Fernando	16	3	12	1	7
Hindú	16	2	13	1	5

CUARTA DIVISIÓN "C"

	<u>J.</u>	<u>G.</u>	<u>P.</u>	<u>E.</u>	<u>Pts.</u>
Buenos Aires F. C.	12	10	1	1	21
Los Tilos	12	9	1	2	20
C. C. Pueyrredón	12	8	3	1	17
Belgrano	12	5	7	-	10
La Plata R.C.	12	3	7	2	8
Municipalidad	12	3	8	1	7
Univ. de La Plata	12	-	11	1	1

NOTA: El equipo de Ferrocarril Oeste fue eliminado del campeonato anulándose todos sus partidos.

ASOCIACIÓN DE REFEREES

La C. D. de la Asociación de Referees estuvo formada por los señores O. M. Tudor, J. J. Bony de Cabaret, C. A. Rosales, H. L. Benedict y O. A. Noon, a- quienes esta Unión hace llegar su agradecimiento por la forma eficaz con que desempeñaron su labor de designación de árbitros para todos los partidos organizados. Los señores T. H. Blades, J. Knox, O. A. Noon y S. N. Oerton, tuvieron á su cargo la dirección de los partidos que se disputaron contra el equipo de Francia, desempeñándose con toda eficiencia, mereciendo una especial mención por parte del Presidente de la delegación visitante y Vicepresidente de la Federación Francesa de Rugby don René Crabos en su discurso de despedida. No se puede finalizar este capítulo sin destacar el espíritu de colaboración de todos los referees que desinteresadamente y a veces hasta con verdadero sacrificio, han contribuido a que esta Unión pudiera cumplir con su fin y los clubes afiliados disputaran los partidos programados.

DIVERSOS

Secretaría: No hubiera sido posible cumplir con toda la labor que implica la organización de los distintos campeonatos, la jira y la marcha de la Secretaría, si no se hubiera contado con la -ayuda eficaz y espontánea de un grupo numeroso de aficionados, entre quienes se destaca a los señores V. Adamson, J. Benítez Cruz, J. J. Bony de Cabaret, C. de Elizalde, G. Gorin, H. Mackern, O. A. Noon, J. Torres Viñas y O. M. Tudor, a quienes la C. D. hace llegar la expresión de su reconocimiento.

Reglamento de luego: Antes de iniciarse la temporada se tradujeron y publicaron las nuevas modificaciones introducidas al reglamento del juego por la Rugby Football Unión.

Agradecimientos: Se señala a la consideración de los clubes afiliados la colaboración prestada por los clubes Buenos Aires F. C., Belgrano A. C., Gimnasia y Esgrima de Buenos Aires y Atlético de Sari Isidro, que cedieron el uso de sus canchas para la realización de partidos finales o de entrenamiento, por la Compañía Transradio Internacional, que cedió su salón de actos para la Asamblea Anual y por el periodismo con la publicidad dada a las informaciones relativas al juego.

Don Mariano Bosch: En forma repentina dejó de existir el 15 de Octubre de 1949, el señor Mariano Bosch, persona ampliamente vinculada con los círculos del rugby local donde se le estimaba por los bondadosos rasgos de su carácter. Prestó durante 25 años servicios a la Unión de Rugby del Río de la Plata como organizador del control de boleterías en todos los partidos en que se cobró entrada. Esta C. D. . expresa a sus allegados su sentimiento de pesar.

INFORME DE TESORERÍA

El ejercicio financiero cerrado al 30 de Setiembre de 1949 arroja un superávit de m\$. 73.607,35. Como ocurriera en el ejercicio anterior con motivo de la visita del equipo de Oxford y Cambridge, en



el resultado de este año ha incidido notablemente la gira del equipo de Francia. La experiencia adquirida, permitió efectuar los cálculos con mayor precisión y sobre la base de la colaboración financiera prometida por la colectividad francesa y el descuento acordado por el Banco de Londres y América del Sud, se decidió formalizar la invitación del equipo francés, en la seguridad de que su financiación no ofrecería dificultades ni riesgos que no se pudieran afrontar.

Todo esto ha sido confirmado por los hechos y no obstante el notable aumento de los gastos, debido a circunstancias notorias, la gira arrojó un beneficio neto de \$ 72.308.69 luego de separar la participación del Club de Gimnasia y Esgrima que ascendió a 14.414.15.

El campeonato argentino en relación con el año 1948 requirió un aumento de \$ 9.883.- arrojando en definitiva beneficio algo menor, pues mientras en aquel año fue de \$ 9.833.- este año ascendió a \$ 8.528.80.

Como se lo ha hecho notar en la circular enviada a los clubs, los ingresos normales de la Unión, no permiten cubrir los gastos de igual naturaleza. Reorganizada la contabilidad en el curso del año 1948, hemos podido observar en este, el cuadro financiero en que se desenvuelven nuestras actividades.

Frente a un desembolso total de \$ 20.024.24 los ingresos sólo han ascendido a \$ 8.105.10. Debemos hacer notar que los gastos tienden naturalmente a aumentar, no sólo por el mayor costo de los servicios, sino también porque la mayor actividad que desarrolla la Unión, obliga a acrecentarlos, tanto en personal como en los generales de administración.

A los efectos de estos cálculos no se toman en consideración los ingresos extraordinarios que puedan producir las giras, el campeonato argentino u otros acontecimientos de índole parecida. En primer lugar; porque no permiten formular un cálculo exacto, carecen de periodicidad y dependen en sus resultados, de circunstancias imprevisibles. Además su producido debe destinarse a otros fines, tal como la financiación de otras giras u otras formas adecuadas de fomento del rugby y eventualmente para la construcción del estadio y local propio, tal como lo prevé el propio estatuto. De allí pues, que la Comisión Directiva hay á considerado necesario propiciar las reformas del estatuto que permitan la financiación de sus gastos.

La Tesorería se complace particularmente en señalar una vez más, la valiosísima colaboración prestada por el Señor P. R. Clare. El recargo que la gira francesa provocó en sus tareas, no habría sido posible "afrontar sin la ayuda de personal rentado; pero no sólo la asistencia del Sr. Clare lo hizo prácticamente innecesario, sino que además sus conocimientos técnicos y sanos consejos, que hubieran sido irremplazables, permitieron la organización y el control eficaz de las recaudaciones y gastos, con el resultado que se apreciará en el cuadro demostrativo correspondiente.

VISITA DEL EQUIPO DE FRANCIA

INGRESOS

Abonos vendidos	35.670	
Boletería	258.586	
Venta de programas	5.031,50	
Avisos en programas	5.700	
Comisión por venta de café	<u>412,16</u>	305.399,66

EGRESOS

Pasaje y hospedaje de jugadores	168.840,55	
Boleteros, acomodadores, etc.	13.469	
Equipos de jugadores	3.429,50	
Imprenta de jugadores	12.322,49	
Transporte de jugadores	4.951,20	
Gastos de cancha	3.780,35	
Cables	352,83	
Seguros y gastos varios	<u>2.159,35</u>	<u>209.305,27</u>
SALDO		<u>96.094,39</u>
Menos: Participación del Club Gimnasia y Esgrima 15 %		<u>14.414,15</u>
		81.680,24

OTROS INGRESOS

Contribución de Clubes de la Plata	10.000
------------------------------------	--------



Contribución de Est. De Paraná		<u>5.000</u>	15.000
OTROS EGRESOS			
Gastos de partidos en La Plata y Paraná	10.401,20		
Agasajos y fiestas	13.419		
Intereses y gastos bancarios	<u>551,35</u>	<u>24.371,55</u>	<u>9.371,55</u>
Beneficio sujeto al pago o eximición de impuestos municipales			<u>72.308,69</u>

RESUMEN

INGRESOS

Directos			305.399,66
Indirectos			<u>15.000</u>

EGRESOS

Directos	209.305,27		
Indirectos	24.371,55		
Gimnasia y Esgrima	<u>14.414,15</u>		<u>248.090,97</u>
Beneficio "ut supra"			<u>72.308,69</u>

(Fdo.): Frank Chevallier Boutell

(Fdo.): P. R. Clare

Septiembre 30 de 1949

BALANCE GENERAL AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1949

ACTIVO

TÍTULOS – a su costo			
Crédito Argentino Interno conversión 1946 – 3 %			
Serie "B" valor nominal	67.500		
Serie "D" valor nominal	<u>17.900</u>		
	85.400		64.022,44
BANCO DE LONDRES Y AMÉRICA DEL SUD			
Cuenta Corriente			135.809,60
CAJA			3.954
MUEBLES Y ÚTILES, a su costo menos amortización			
CUENTAS A COBRAR			13.360
IMPUESTO A LOS RÉDITOS, pendientes de devolución			886,88
EXISTENCIA DE REGLAMENTOS			<u>292,50</u>
Total del Activo			<u>219.158,03</u>

PASIVO

FONDOS ACUMULADOS			
Saldo al 30 de Septiembre de 1948	100.304,08		
Más: superávit del ejercicio vencido al 30/IX/49	<u>73.607,35</u>		173.911,43
CUENTAS A PAGAR			<u>45.246,60</u>
Total del Pasivo			<u>219.158,03</u>

F. K. Chevallier Boutell
Tesorero Hon.

T. D. Sanderson
Presidente



**CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS POR EL
EJERCICIO VENCIDO EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1949**

GASTOS

ALQUILERES	1.200
GASTOS DE ADMINISTRACIÓN	4.032,40
GASTOS DE PARTIDOS Y VARIOS	9.190,22
PAPELERÍA E IMPRENTA	2.841
AMORTIZACIÓN MUEBLES Y ÚTILES	146,93
EXISTENCIA REGLAMENTOS	296,39
JIRA EQUIPO BRITÁNICO	2.370
ASOCIACIÓN REFEREES	483,60
LIBROS IMPORTADOS	822,50
CUENTAS COBRAR (Incobrables)	513,55
SUPERÁVIT TRANSFERIDO A FONDOS ACUMULADOS	<u>73.607,35</u>
	<u>95.503,94</u>

INGRESOS

CAMPEONATO ARGENTINO	8.528,80
JIRA EQUIPO FRANCÉS	72.308,69
INTERESES	2.440,10
AFILIACIONES	5.020
PASES	645
SEVEN A SIDE	
Año 1948	745
Año 1949	<u>3.954</u>
CUENTAS A PAGAR (Ganados)	4.699
	<u>1.862,35</u>
	<u>95.503,94</u>

F. K. Chevallier Boutell
Tesorero Honorario

T. N. Sanderson
Presidente

INFORME DEL SÍNDICO

Señor Tesorero de la
Unión de Rugby del Río de la Plata

He practicado un examen del Balance General y la Cuenta de Pérdidas y Ganancias de esa Unión con los libros y comprobantes correspondientes. En mi opinión se expone allí correctamente la situación financiera de la Unión al día 30 de Setiembre del corriente año, conforme con las constancias de dichos libros y comprobantes y de acuerdo con las explicaciones e informes que se me han suministrado.

JOSÉ LUIS ETCHANDY
Cont. Púb. Nacional Matr.
Prof. F° 8 - T° IV